

E23 - Smile

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

[00:08] ---

As the world was being covered in ash,
one man appeared.

[00:13] ---

He would be later be called Raffles I.

[00:17] ---

Raffles took his disciples and
left on a journey in search of light.

[00:22] ---

At the end of his journey,
he found an "unsullied flame,"

[00:26] ---

and brought forth the light that
would be mankind's salvation.

[00:43] ---

Here I come, Sho!

[00:44] ---

Stop playing at being my brother!

[00:51] ---

This is unpleasant. Why do you persist?

[00:54] ---

You have no memories of me, either, do you?

[00:56] ---

Yes, your face! When you were
a baby, Sho, you'd laugh, and cry,

[01:00] ---

and act a lot more human!

[01:06] ---

Was that too dark? It's all right now.
Your big brother helped you out.

[01:12] ---

That was your memory.
What an unpleasant vision.

[01:17] ---

Stop coming in uninvited!

[01:18] ---

We used to be brothers!

[01:20] ---

Stop!

[01:21] ---

No way!

[01:23] ---

Not until I get the real you back!

[01:28] ---

Accelerate...

[01:30] ---

...back to the time when we were brothers...

[01:33] ---

...and take hold of it!

[01:43] ---

You're the devil. Devil!

[01:45] ---

You disgust me.

[01:46] ---

Just look at his face. When his family died,

[01:51] ---

word is that's the way he smiled.

[01:55] ---

These are Shinra Kusakabe's memories?

[02:02] ---

Just hold on.

[02:03] ---

Shinra Kusakabe's memories
are flowing into my head.

[02:15] ---

Frankly,

[02:16] ---

I don't know what kind of feelings
I'll have when I see you, Sho.

[02:21] ---

Even so, the promise I made Mom

[02:24] ---

is the bond that keeps our family together!

[02:29] ---

Promises... Bonds...

[02:32] ---

What do those things even mean?

[02:36] ---

You're right. The promise I made
to Mom is important to me,

[02:40] ---

but now that I'm seeing you like this...

[02:43] ---

...the promise doesn't have
anything to do with it.

[02:46] ---

Whatever the case, it doesn't matter to me.

[02:50] ---

Are you sure?

[02:58] ---

Look, Kusakabe is here.

[03:00] ---

Mother-killer.

[03:02] ---

I heard he killed his baby brother, too.

[03:04] ---

Huh? How?

[03:06] ---

He burned him up. What is he, a devil?

[03:09] ---

It wasn't me. Someone was there...
during the fire...

[03:14] ---

Someone besides Mom and Sho.

[03:18] ---

I'm going to find him... and I swear,
no matter what, I'll tear him a new one!

[03:23] ---

Did you see his face just now?

[03:25] ---

He's the devil.

[03:26] ---

Leave me alone. Ever since the fire,
I get that nervous smile.

[03:32] ---

I killed Sho?

[03:35] ---

I'm not the devil!

[03:39] ---

I'd sure like to see you again...

[03:42] ---

Mom... Sho...

[03:47] ---

What is the point of
showing me these memories?

[03:50] ---

I am not your brother!

[03:55] ---

You and I are the same.

[03:58] ---

How is it that when we were little,
we were able to smile,

[04:01] ---

but now, neither of can openly do so anymore?

[04:04] ---

I don't have a past. I don't *need* a past.

[04:24] ---

Is this memory... one which I've lost?

[04:28] ---

Twelve years ago, we were a family.

[04:33] ---

Mom, and you, and me.

[04:39] ---

Up until that fire broke out,

[04:41] ---

you and I both could smile
without having to think about it.

[04:46] ---

We just merrily smiled, every day, with Mom...

[04:49] ---

...and we were happy.

[04:52] ---

We were brothers, and we were a family.

[04:56] ---

Sho...

[04:57] ---

Shinra...

[05:00] ---

I love you.

[05:03] ---

This woman... is our mother...?

[05:07] ---

Mom, what are you making?

[05:09] ---

Hamburger.

[05:11] ---

Hooray!

[05:14] ---

I'm washing my hands now, just hold on, okay?

[05:17] ---

Let me handle it, Mom. I'll go help him.

[05:20] ---

I'm coming, Sho!

[05:24] ---

Are you okay? Your big brother
is here, so don't you worry.

[05:30] ---

The wind must have blown that on you.

[05:33] ---

Sorry, sorry. I'll get that for you right now.

[05:39] ---

Dark... Scary... Help...

[05:47] ---

The light...

[05:50] ---

Was that too dark? It's all right now.

Your big brother helped you out.

[05:57] ---

Stop crying, now. Your big brother is a hero.

[06:04] ---

See? Don't worry. Your big brother
will always be in your corner.

[06:22] ---

You were in the dark a long time, huh?

[06:24] ---

I'm sorry for leaving you
by yourself for so long.

[06:32] ---

Let's get out of this place,
and go someplace more bright.

[06:36] ---

I'll take you there.

[06:39] ---

This man is... my brother...

[06:44] ---

Let's go home.

[06:46] ---

"Episode 23:
Smiles"

[06:55] ---

Ah! Shinra-kun!

[07:04] ---

Sho, this isn't your fault...

[07:12] ---

Haumea!

[07:13] ---

Hi-dee 'lo.

[08:47] ---

Oh, my. It looks like he
couldn't control his speed,

[08:50] ---

and ended up stabbing himself.

[08:53] ---

Shinra Kusakabe bears an Adolla Burst.

[08:56] ---

We can't have him dying on us.
I will withdraw with him.

[09:02] ---

This is bad! Another enemy has shown up!

[09:05] ---

Who the hell are you? You're the ones
who abducted Sho, aren't you?

[09:13] ---

What do you plan to do after
you collect your Adolla Bursts?

[09:17] ---

The Great Cataclysm, 250 years ago,
seems to have been a misfire.

[09:22] ---

By gathering Adolla Bursts, we're going to
kick-start the Great Cataclysm again!

[09:28] ---

That's why we're using bugs
to create pyrokinetics,

[09:31] ---

and searching for Adolla Bursts!

[09:34] ---

Also, we need you and Sho to do that!

[09:36] ---

Hey! Why are you telling him?!

[09:39] ---

Whoops...

[09:40] ---

Who cares? Even if they know,
there's no way they can stop us.

[09:45] ---

Now then, let's claim Shinra Kusakabe.

[09:50] ---

Oh? Sho, is something wrong?

[09:53] ---

First, tell me what happened 12 years ago.

[09:56] ---

Who can say? I'm a sucker for forceful men,

[10:00] ---

so why don't you beat it out of me?

[10:02] ---

Stop screwing around.

[10:03] ---

Come on, out of the way.

[10:05] ---

Severed Universe.

[10:08] ---

Oh? Is something the matter?

[10:10] ---

Time isn't stopping. My Link has been cut.

[10:19] ---

Sho!

[10:24] ---

Sho!

[10:34] ---

What have you done?!

[10:37] ---

What do you know? You're still pretty lively,
aren't you? Amazing, amazing!

[10:42] ---

Okay, why don't we get going, too?

[10:45] ---

Sh-Shinra-kun!

[10:49] ---

What the hey?

[10:56] ---

I was trying for her head, but got deflected.

[10:59] ---

Arthur... Lieutenant...

[11:06] ---

I'm going to be the one to put you down, Devil!

[11:09] ---

No dying on me in here!

[11:11] ---

Some uninvited intruders have turned up. Man...

[11:16] ---

Arthur, she uses some kind of strange technique.

[11:22] ---

You keep quiet. Don't talk. Hush up.

[11:26] ---

Now, you're in my way. Move. Move it.

[11:30] ---

Hmm?

[11:33] ---

Huh? It didn't work.

[11:35] ---

What a load. A scare technique? Come at me.

[11:39] ---

Plasma... Must be interfering
with my electric signal.

[11:44] ---

Ah! You're a pain-in-the-ass opponent!

[11:48] ---

Haumea! We're out of time! We have to go!

[11:51] ---

Yeah! I know! It'll only take
a moment to crush these guys!

[11:56] ---

Now what is it?

[11:59] ---

My Tekkyo...

[12:01] ---

Did the electrical system short out?

[12:05] ---

Help Shinra while I keep her at bay!

[12:07] ---

--Yes, sir!

--Yes, sir!

[12:09] ---

Lieutenant!

[12:11] ---

Bah! Plasma!

[12:13] ---

That plasma is getting my wires crossed,
and I can't reach their nerves!

[12:18] ---

Damn that plasma-user!

[12:20] ---

He's a real pain in the ass.

[12:29] ---

Shinra, you're going to be okay now.

[12:34] ---

Oh! The earthquake is starting.

[12:39] ---

This tremor...

[12:40] ---

It's shaking in the creepiest way...

[12:42] ---

It is the doing of the Evangelist!

[12:46] ---

We're out of time, Haumea!

[12:48] ---

See you later, if you survive.

[12:52] ---

Sho...

[12:55] ---

--Wait! Give Sho back!

[12:57] ---

--No! Don't move!

--Wait! Give Sho back!

[13:03] ---

We're getting out of here, too!

[13:34] ---

It's still shaking.

[13:36] ---

This is going on much too long.

[13:38] ---

She said it was the Evangelist's doing.

What are they up to?

[13:46] ---

Sh-Sho is...

[13:48] ---

Shinra, right now, you just hold on tight!

[13:52] ---

If you survive, you can see your brother again!

[13:57] ---

To the emergency room?

[13:59] ---

Good idea. Let's call on our colleague.

[14:02] ---

When it comes to treating pyrokinetics,
no one can beat her.

[14:16] ---

"Special Fire Hospital 6"

[14:18] ---

Director Huang!

[14:20] ---

Director Kayoko Huang!

SIGN "Lieutenant" "Second-generation pyrokinetic" "Asako Hague"

[14:26] ---

Emergency!

[14:27] ---

What is it, Lieutenant Hague?

SIGN "Captain" "Third-generation pyrokinetic" "Kayoko Huang"

[14:40] ---

Captain Huang, my gratitude.
I have a gravely injured crewman.

[14:44] ---

We were informed by the empire.

[14:47] ---

Was he injured during that
underground operation?

[14:49] ---

Yes.

[14:51] ---

How did the Nether investigation go?

[14:54] ---

Any guesses what's causing
that incessant quaking?

[14:57] ---

Are you sure the great Sol isn't mad at the 8th

[14:59] ---

for violating the forbidden Nether?

[15:02] ---

That isn't it. It turns out
this "Evangelist" and the White-Clad

[15:07] ---

have been creating man-made Infernals.

[15:10] ---

They're looking for those
who possess Adolla Bursts,

[15:12] ---

flames that come from the underworld Adolla,

[15:15] ---

in order to destroy the world.

[15:19] ---

I'll ask you all about it later.

[15:23] ---

Captain Huang...

[15:25] ---

...can you fix up Shinra?

[15:30] ---

Honestly, it will be tough. Maybe if
the patient has enough strength left...

[15:35] ---

And even if we do save his life,
the worst-case scenario

[15:38] ---

is that he'll suffer lasting effects,
such as being paralyzed.

[15:43] ---

Patient is a third generation,
and possesses an Adolla Burst, you say?

[15:47] ---

Yes.

[15:48] ---

I have never come into contact with
the sacred flame known as an Adolla Burst.

[15:54] ---

There is no telling what may happen.

[15:57] ---

He's my valued crewman. Captain Huang...

[16:02] ---

...please do your best.

[16:06] ---

I'll try. I'll do everything I can.

[16:10] ---

"Operating"

[16:16] ---

O Sol, please grant Shinra-*san*
the light of life.

[16:24] ---

Extraction of the sword successful.
His vitals have stabilized, too.

[16:30] ---

Now I have to treat him with my ability.
Then again, with a wound like this...

[16:34] ---

I'm not sure my ability alone can heal it.

[16:37] ---

It rests with the strength
of his flame, as well.

[16:45] ---

Here goes.

[16:47] ---

Now beginning the final operation
on patient Shinra Kusakabe.

[16:52] ---

Rod of Asclepius!

[17:01] ---

Serpent, revitalize him!

[17:11] ---

It's been an hour since the operation started.

[17:14] ---

Where are the others?

[17:15] ---

The sister went to pray for Kusakabe.

[17:19] ---

Lieutenant Hinawa is also being treated,

[17:21] ---

and Investigator Licht is investigating.

[17:24] ---

What about Vulcan?

[17:25] ---

He's with Lisa-*san*.

[17:28] ---

Apparently, Lisa-*san* is an emotional wreck.

[17:35] ---

So is the 6th a hospital?
What kind of company is this?

[17:39] ---

You really don't know anything, huh?

[17:42] ---

You're aware that all medical
treatment in the empire

[17:44] ---

are rites that can only be performed
by the Holy Sol Temple, right?

[17:48] ---

You see, like the 1st, the 6th is
an entity of the Holy Sol Temple,

[17:53] ---

and is the company that
specializes in medical treatment.

[17:55] ---

Uh-huh. So that means this is
a Holy Sol Temple. One that's a hospital.

[18:02] ---

It's a Special Fire Force Company!

[18:04] ---

I hear that no one is better than
the 6th's Captain Huang

[18:07] ---

when it comes to treating pyrokinetics.

[18:10] ---

Word is that she uses
a unique ability to heal them.

[18:15] ---

Is there something special about
Captain Huang's treatment?

[18:19] ---

Apparently, her ability
controls a flaming serpent

[18:22] ---

that treats injuries, illnesses,
and all sorts of symptoms.

[18:26] ---

When the patient is a pyrokinetic,
it also makes use of their flame

[18:30] ---

to instantly relieve them of their suffering.

[18:36] ---

It's a pretty flame.

[18:38] ---

At this rate, there should be no problem at all.

[18:41] ---

This Adolla Burst is incredible.

[18:45] ---

He's used up all of his flame regenerating,

[18:48] ---

so it may be a few days before he wakes up.

[18:51] ---

"Operating"

[18:55] ---

It's been three days.

[18:58] ---

It's clear out.

[19:00] ---

I'm awake.

[19:04] ---

I'm sure hungry. I want some rice.

[19:11] ---

What happened to Sho?

I managed to save him, but...

[19:16] ---

Has he gone back to the Evangelist again?

[19:26] ---

I should be looking at
this sky with my brother...

[19:34] ---

Damn it!

[19:35] ---

Impressive. You're awake,
just like Captain Huang predicted.

[19:41] ---

Must be the light from the sun,
but you don't even look that pale.

[19:47] ---

That being said, you're still
on the mend. At ease.

[19:52] ---

I'm just glad you're all right.

[19:54] ---

Captain Burns? What are you doing here, sir?

[19:58] ---

I came to check up on you.

[20:00] ---

Check up? You came here for
a second class Fire Soldier from the 8th?

[20:07] ---

Am I putting you out?

[20:09] ---

No, sir.

[20:10] ---

If you're up to it, how about
a little check-up visit chat?

[20:17] ---

About that fire that happened 12 years ago.

[20:25] ---

Get dressed. How about we
take in some of the air outside

[20:28] ---

while you have some rice?

[20:41] ---

Are you a big eater?

[20:43] ---

Yes, sir, more than usual.

[20:46] ---

You sure have grown up.

[20:50] ---

You've known who I was for
the last 12 years, haven't you?

[20:56] ---

You really were the Fire Soldier
who was there at the time.

[21:00] ---

You knew everything, sir?

[21:02] ---

Yeah. If I had been the one who
reported the truth of that fire,

[21:07] ---

you wouldn't have had to bear the stigma
of killing your mom and brother.

[21:10] ---

I don't care what happened to me!

[21:12] ---

Captain Burns, did you know
that Sho was still alive, too?

[21:16] ---

Yeah... I knew.

[21:18] ---

Then, did you know he had been
taken away to the Evangelist, too, sir?

[21:23] ---

Yeah... I knew.

[21:26] ---

Why didn't you help him?!

[21:29] ---

Why didn't you say anything to me?

[21:31] ---

If I'd known, I wouldn't have left Sho

in that darkness for 12 years!

[21:38] ---

After 12 years, you're all grown up,
and you still nearly died, so if I *had* told you,

[21:43] ---

what do you think you could have done?

[21:46] ---

This was a fluke. I'm not the same
as I was when we first sparred.

[21:51] ---

I'm not so sure. The fluke is that you survived.

[21:55] ---

If you're really not the same, then show me.

[21:59] ---

Come at me.

[22:01] ---

[22:01] ---

[22:02] ---

"To be continued"

[22:03] ---

[22:09] ---

*Look at the imaginations in my head
and I'll go back to myself*

[22:15] ---

*Forcing right decisions on me
is like a devil that eats me up*

[22:32] ---

He that used his claws on me

[22:34] ---

Uses the same claws to defend someone else

[22:37] ---

Weapons turn into both wounds and shields

[22:39] ---

Isn't that what life's about?

[22:43] ---

A secret known to none

[22:44] ---

*For so long almost seems to disappear
but never does*

[22:48] ---

Been holding on to it

[22:50] ---

While spending a night in the fire

[22:52] ---

*The more they're attracted,
the more the ignorant laugh*

[22:55] ---

*What used to make up the universe
until yesterday takes the helm*

[22:58] ---

The entire range of emotions that breathes

[23:01] ---

*Don't want to take away
what I haven't even experienced*

[23:05] ---

*Look at the imaginations in my head
and I'll go back to myself*

[23:11] ---

*Forcing right decisions on me
is like a devil that eats me up*

[23:17] ---

Don't get in my way anymore

[23:21] ---

I won't be killed by your ideals

[23:36] ---

"Next time"

[23:38] ---

"Episode 24:
The Burning Past"

Revision #1

Created 2024-01-01 18:55:57 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 18:55:58 UTC by whimsee